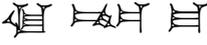


EA175

Ilu-Dayyani, il principe di Hasi, al re d'Egitto

Recto

1 
 a- na LUGAL EN- ia DINGIR-ia d UTU- ia
 ana šarri bēli-ja ili-ja dŠamši-ja
Al re, mio signore, mio dio, mio dio Sole,

2 
 qi₂- bi₂- ma
 qibi-ma
di'

3 
 um- ma DINGIR Da- a- ya- ni IR₃- ka
 umma Ilu-Dayyānī ardi-ka
il messaggio di Ilu-Dayyani, tuo servo,

Ilu-Dayyānī : “Dio è il mio giudice (dajān-ī)”; suo successore fu, probabilmente, Mayarzana (vedi EA185.3)

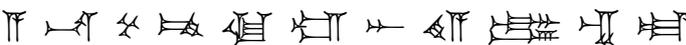
4 
 LU₂ URU Ḥa- si₂ a- na šu- pa- li
 amēl āli Ḥasi ana šupāli
il principe della città di Hasi: «Sotto

Ḥasi : odierna Tell Hizzin, 10 km a SE di Baalbek

5 
 up- ri GIR₃- pi₂ LUGAL EN- ia
 upri šēpī šarri bēli-ja
la polvere dei piedi del re, mio signore,

6 
 7 u₃ 7 am- qu₂- ut
 sebī-(su) u šibitān amqut
sette volte e sette volte sono caduto!

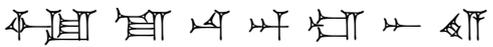
7 
 a- mur- mi ni- i₁₅- nu i- ba- ša- nu
 amur-mi nīnu ibaššānu
Ecco, quanto a noi, noi siamo

8 
 a- na KUR Am- qi₂ URU. DIDLI. ḤA₂ LUGAL EN- ia
 ana māṭ Amqi (ana) ālāni šarri bēli-ja
nella terra di Amqi, (nelle) città del re, mio signore.

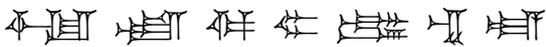
9 
 u₃ a- li- ik¹ m I₁₅- ta₂- ka₃- ma
 u allik ^mItakkama
E venne Itakkama,

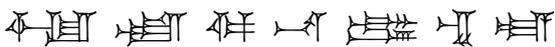
10 
 LU₂ URU Qi₂- in- sa₃ a- na pa- ni
 amēl āli Qinsa ana pānī
il principe della città di Qinsa, alla testa di

11 
 ERIN₂.MEŠ KUR Ḥa- at- ti₇
 šābē māt Ḥatti
le truppe del Paese di Khatti,

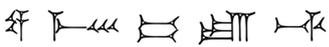
12 
 u₃ ša- ka₄- an URU. DIDLI. ḤA₂
 u šakan ālāni
e pose le città

13 
 LUGAL EN- ia a- na i₁₅- ša- ti
 šarri bēli-ja ana išāti
del re, mio signore, a fuoco.

14 
 u₃ li de- mi LUGAL EN- ia
 u līde-mi šarru bēlu-ja
E che sappia il re, mio signore,

15 
 u₃ li- di- na LUGAL EN- ia
 u liddin-a šarru bēlu-ja
e che il re, mio signore, possa dare

Bordo inferiore

16 
 ERIN₂.MEŠ pi₂- ta₂- ti
 šābē piṭāti
arcieri,

17 
 u₃ ni- pu- uš URU. DIDLI. ḤA₂
 u nīpuš ālāni
così che noi possiamo (ri)conquistare le città

Verso

18

LUGAL EN- ia

šarri bēli-ja

del re, mio signore,

19

u₃ ni- ša- ab

u nīšab

e possiamo risiedere

20

a- na URU. DIDLI. HA₂ LUGAL EN- ia

ana ālāni šarri bēli-ja

nelle città del re, mio signore».

EA175

Ilu-Dayyani, principe di Hasi, al re d'Egitto

(1-6) *Di' al re, mio signore, mio dio, mio dio Sole, il messaggio di Ilu-Dayyani, tuo servo, il principe della città di Hasi: «Sotto la polvere dei piedi del re, mio signore, sette volte e sette volte sono caduto!*

(7-20) *Ecco, quanto a noi, noi siamo nella terra di Amqi, (nelle) città del re, mio signore. E venne Itakkama, il principe della città di Qinsa, alla testa di truppe del Paese di Khatti, e mise a fuoco le città del re, mio signore. E che il re, mio signore, sappia, e che il re, mio signore, possa dare arcieri, così che noi possiamo (ri)conquistare le città del re, mio signore, e possiamo risiedere nelle città del re, mio signore».*